

# Cours d'Islandais Ancien

URL : <http://anamnese.online.fr/islensk/>  
 mél : [anamnese@online.fr](mailto:anamnese@online.fr)

## Phonologie sommaire

### Prononciation : Voyelles

Courtes			Longues		
écriture	ancienne	actuelle	écriture	ancienne	actuelle
a	a	a	á	â	a <sup>o(w)</sup>
e	é	è	é	é	yè
i	i	i	í	i long	i long
o	o fermé	o ouvert	ó	o long	ow
u	ou	u	ú	ou	ou
y	u	i	ý	u	u
e crochet	è	<i>disparu</i>	æ	è	aille
o crochet	o ouvert	<i>disparu</i>	ó crochet	o ouvert, long	<i>n'existe plus</i>
ø	eu	eu	œ	eu	aille
			au	?	oeille
			ei/ey	?	èille

note : o crochet et ø se sont confondus en ö (prononcé [eu])

### Consonnes

écriture	prononciation
rl	[rtl] [tl]
rn	[rtn] [tn]
ll	[l]
nn	[n]
fl, fn	[pl], [pn]
pt	[ft]
ð	comme th dans <i>the</i>
þ	comme th dans <i>think</i>
hv	[kv]

/.../

### Les métaphonies :

Ce sont des changements vocaliques qui interviennent sur la syllabe accentuée (la première en Islandais) d'un mot suite à l'influence d'une voyelle plus faible (atone) dans la syllabe qui suit, voyelle qui a pu disparaître par la suite. Si on considère le triangle vocalique, nous avons des attractions venant des pointes de la ou des voyelles en face, qui conduisent les voyelles de départ à devenir une des voyelles intermédiaires, entre elles et la voyelle d'attraction, voire cette voyelle d'attraction elle-même.

Courtes			ouvertes	Longues		
a				á		
e.	o.		æ	ó.		
e	ø	o	é	œ	ó	
i	y	u	í	ý	ú	
avant		arrière	fermées	avant	arrière	

e. = e crochet (è ouvert)

o. = o crochet (comme dans *bol* (à l'époque))

Ainsi :

<p><b>par i :</b></p> <p>a &gt; e  á &gt; æ  e &gt; i  o &gt; ø  ó &gt; oe  u &gt; y  ú &gt; ý  jó/jú &gt; ý  au &gt; ey</p>	<p><b>par a :</b></p> <p>i &gt; e  u &gt; o</p> <p><b>par u :</b></p> <p>a &gt; ö  a &gt; u</p>
--	---

exemples :

**par u :** *land - lönd* (d'après le rapport singulier/pluriel nominatif \**landa* - \**landu* au protonorrois, le u disparaît ensuite)

**par i :** *ketti* au datif (chat) là où on avait un a. Le i est encore présent. Mais le nominatif est *köttr* car il y a métaphonie par un u qui a disparu par la suite.

**La fracture :**

Un e bref se diftongue sous l' influence de a ou u.

a : e > ja  
u : e > jö

exemples :

*fjall - fjöll*

Le premier vient d' une fracture par a, le second d' une fracture par u (ces deux voyelles ont disparu). A l' origine le mot était *fell*, que l' on retrouve encore dans la toponymie.

Bien faire la différence avec *land - lönd* qui ne procède pas du même traitement.

**L'apophonie :**

Cela concerne les changements vocaliques dans une syllabe de la racine d' un mot.

ex :

verbes forts

infinitif	prétérit singulier	prétérit pluriel	participe passé
bíta	beit	bítum	bítinn
skjóta	skaut	skutum	skotinn
spinna	spann	spunnum	spunninn
bera	bar	bárum	borinn
gefa	gaf	gáfum	gefinn
fara	fór	fórum	farinn

bíta = mordre  
skjóta = tirer  
spinna = filer (tisser)  
bera = porter  
gefa = donner  
fara = aller, partir

**Articles**

	masculin	féminin	neutre
nominatif	inn	in	it
accusatif	inn	ina	it
datif	inum	inni	inu
génitif	ins	innar	ins
nominatif	inir	inar	in
accusatif	ina	inar	in
datif	inum	inum	inum
génitif	inna	inna	inna

Les articles indéfinis sont antéposés, les articles définis sont postposés et s' attachent en fin de mot.

## déclinaisons

Tous les paradigmes sont présentés comme suit :

Nominatif Singulier	Nominatif Pluriel
Accusatif Singulier	Accusatif Pluriel
Datif Singulier	Datif Pluriel
Génitif Singulier	Génitif Pluriel

Conventions :

- Le symbole ö représente le o avec crochet, aujourd' hui disparu (comme une cédille inversée).
- Lorsque dans les notes sur le protonorrois il est mentionné ó, il s' agit en fait du o long accentué par une barre horizontale.

## Déclinaisons fortes

### Thèmes en -a

#### Masculin

Hest<sup>1</sup> (le cheval)

hestr	hestar
hest	hesta
hesti	hestum
hests	hesta

gémminées (ll ; nn) :  
jökull (le glacier)

jökull	jöklar
jökul	jökla
jökli	jöklum
jökuls	jökla

(même chose pour steinn, stein... et þræll, þræl...)

thèmes en -ja :

racine brève : niðr (descendant)		racine longue : hirðir (berger)	
niðr	niðjar	hirðir	hirðar
nið	niðja	hirði	hirða
nið	niðjum	hirði	hirðum
niðs	niðja	hirðis	hirða

thèmes en -wa :

söngr (chanson)

söngr	söngvar
söng	söngva
söngvi	söngum
söngs	söngva

#### Neutre :

land<sup>2</sup> (la terre)

land	lönd
land	lönd
landi	löndum
lands	landa

-ja racine longue  
kvæði (le poème)

kvæði	kvæði
kvæði	kvæði
kvæði	kvæðum
kvæðis	kvæða

notes :

1) Masculin :

Avec l' article suffixé cela donne :

hestrinn	hestarnir
hestinn	hestana
hestinum	hestunum
hestsins	hestanna

1b) Le protonorrois est :

*dagaR	*dagóR
*daga	*dagann (-anR)
*dagai	*dagumR
*dagas	*dagó

2) Neutre

Avec l' article suffixé cela donne :

landit	lōndin
landit	lōndin
landinu	lōndunum
landsins	landanna

2b) Le protonorrois de land est :

*landa	*landu
*landa	*landu
*landé	*landumR
*landas	*landó

## Thèmes en -o

Féminin : (tous les mots sont au féminin)

Jörð<sup>1</sup> (la terre)

jörð	jarðar
jörð	jarðar
jörð(u)	jörðum
jarðar	jarða

thème en -jo

racine brève :		racine longue :	
Ben (blessure)		heiðr (lande)	
ben	benjar	heiðr	heiðar
ben	benjar	heiði	heiðar
ben	benjum	heiði	heiðum
benjar	benja	heiðar	heiða

thème en -wo :  
stöð (station)

stöð	stöðvar
stöð	stöðvar
stöð	stöðum
stöðvar	stöðva

notes :

Avec l' article suffixé cela donne :

jörðin	jarðarnar
jörðina	jarðarnar
jörðinni / jörðunni	jörðunum
jarðarinnar	jarðanna

En Islandais moderne on a au pluriel :

jarðir
jarðir
jörðum
jarða

La métaphonie montre que ce n' est pas un thème eni  
Au féminin on a toujours les mêmes formes au nominatif et  
à l' accusatif pluriel.

Cette forme est apparue assez tôt, on la retrouve dans  
certaines sagas.

Les désinences du protonorrois sont :

*-óu	*-ózoRar
*-óu	*-ózoRar
*-óu	*-omiRumRum
*-ózoRar	*-óa

## Thèmes en -i

Masculin

Féminin

première forme gestr <sup>1</sup> (invité)		seconde forme staðr (lieu)	
gestr	gestir	staðr	staðir
gest	gesti	stað	staði
gest	gestum	stað	stöðum
gests	gesta	staðar	staða

ást (amour)

ást	ástir
ást	ástir <sup>2</sup>
ást	ástum
ástar	ásta

notes :

1) gastir gestr  
le Z s' est peu à peu transformé en R, puis en "vrai" r.

2) Au féminin on a toujours les mêmes formes au nominatif et à l' accusatif pluriel.

## Thèmes en -u

Masculin :

skjöldr (bouclier)

skjöldr	skildi
skjöld	skjöldu
skildi	skjöldum
skjaldar	skjalda

köttr<sup>1</sup> (le chat)

köttr	kettir
kött	köttu
ketti	köttum
kattar	katta

fjörðr<sup>2</sup> (le fjord)

fjörðr	firðir
fjörð	fjörðu
firði	fjörðum
fjarðar	fjarða

notes :

Etudes des métaphonies :

köttr	<i>par u</i>
kött	<i>par u</i>
ketti	<i>par i</i>
kattar	<i>pas de métaphonie</i>
kettir	<i>par i</i>
köttu	<i>par u</i>
köttum	<i>par u</i>
katta	<i>pas de métaphonie</i>

Etudes des transformations :

fjörðr	<i>fracture par u</i>
fjörð	<i>fracture par u</i>
firði	<i>métaphonie par i</i>
fjarðar	<i>fracture par a</i>
firðir	<i>métaphonie par i</i>
fjörðu	<i>fracture par u</i>
fjörðum	<i>fracture par u</i>
fjarða	<i>fracture par a</i>

Bien qu' il soit suffisant de savoir que la voyelle originelle de la première syllabe, dans ce mot précis (fjörðr), ait été e et de regarder le résultat pour comprendre ces transformations, elles se saisissent encore mieux à la lumière des désinences du protonorrois :

*-uR	*-iuR
*-u	*-unR
*-iu	
*-óR-ar	

En résumé, on a pour chacun des thèmes (au masculin) :

a	i	u	désinences
dagr	staðr	fjörðr	<b>r</b>
dag	stað	fjörð	<b>()</b>
degi	stað	firði	<b>i / ()</b>
dags	staðar	fjarðar	<b>s / ar</b>
dagar	staðir	firðir	<b>ar / ir</b>
daga	staði	fjörðu	<b>a / i / u</b>
dögum	stöðum	fjörðum	<b>um</b>
daga	staða	fjarða	<b>a</b>

Protonorrois :		
dagaR	staðiR	ferðuR

La syncope fait disparaître la voyelle non accentuée, mais elle est conservée à l' accusatif pluriel.

## Déclinaisons faibles

### Thèmes en -n

Masculin  
tími (le temps)

tími	tímar
tíma	tíma
tíma	tímum
tíma	tíma

Féminin  
saga

saga	sögur
sögu	sögur
sögu	sögum
sögu	sagna

Neutre  
auga (oeil)

auga	augu
auga	augu
auga	augum
auga	augna

## Déclinaisons athématiques

### Thèmes "en -r"

faðir (père)		móðir (mère)		dóttir (fille)		maðr (homme)	
faðir	feðr	móðir	mœðr	dóttir	dœtr	maðr	menn
föður	feðr	móður	mœðr	dóttur	dœtr	mann	menn
feðr / föður	feðrum	móður	mœðrum	dóttur	dœtrum	manni	mönnum
föður	feðra	móður	mœðra	dóttur	dœtra	manns	mannna

fótr (pied, masc.)		nátt (nuit, fém.)		bók (livre, fém.)		bóndi (le paysan-libre) (th. en -nd)	
fótr	føtr	nátt	nætr	bók	bœkr	bóndi	bœndr
fót	føtr	nátt	nætr	bók	bœkr	bónða	bœndr
fœti	fótum	nátt	náttum	bók	bókum	bónða	bóndum
fótar	fóta	nætr	nátta	bœkr (bókar)	bóka	bónða	bónða

## Adjectifs

Déclinaison forte (*formes indéterminées*) :

	masculin	féminin	neutre
nominatif	spakr	spök	spakt
accusatif	spakan	spaka	spakt
datif	spökum	spakri	spöku
génitif	spaks	spakrar	spaks
nominatif	spakir	spakar	spök
accusatif	spaka	spakar	spök
datif	spökum		
génitif	spakra		

Déclinaison faible (*formes déterminées*) :

	masculin	féminin	neutre
n.	spaki	spaka	spaka
a.	spaka	spöku	spaka
d.	spaka	spöku	spaka
g.	spaka	spöku	spaka
n.	spöku		
a.	spöku		
d.	spökum		
g.	spöku		

Comparatifs et superlatifs :

type	comparatifs	superlatifs
-ari / -astr	<i>spakr</i> spakari	spakastr
-ri / -str	<i>langr</i> lengri	lengstr
-ri / -astr	<i>-ligr</i> -ligr	-ligast

supplétisme (*changement de radical*) :

positif	comparatifs	superlatifs
<i>góðr</i> <i>mikill</i> <i>lítill</i> <i>gamall</i> <i>vánder / illr</i> <i>margr</i>	betri meiri minni eldri verri fleiri	baztr / beztr mestr minnstr elztr verstr flestr

Déclinaison du comparatif : (*uniquement pour les déclinaisons faibles*)

	masculin	féminin	neutre
n.	<b>spakari</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
a.	<b>spakara</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
d.	<b>spakara</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
g.	<b>spakara</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
n.	<b>spakari</b>		
a.	<b>spakari</b>		
d.	<b>spökurum</b>		
g.	<b>spakari</b>		

Déclinaison du superlatif : (*se décline comme le positif*)

	masculin	féminin	neutre
n.	<b>spakastr</b>	<b>spökust</b>	<b>spakast</b>
a.	<b>spakastan</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
d.	<b>spökustum</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>
g.	<b>spakasts</b>	<b>spakari</b>	<b>spakara</b>

## Pronoms

Pronoms personnels :

	1	2	3
singulier	ek	þú	--
	mik	þik	sik
	mér	þér	sér
	mín	þín	sín
duel	vit	it (þit)	
	okkr	ykk	
	okkr	ykk	
	okkar	ykkar	
pluriel	vér	ér (þér)	
	oss	yðr	
	oss	yðr	
	vár	yðar	

Pronoms personnels de la 3ème personne :

	masculin	féminin	neutre ( <i>démonstratif</i> )
nominatif	<b>han</b>	<b>hon</b>	þat
accusatif	<b>han</b>	<b>hana</b>	þat
datif	<b>honum</b>	<b>henni</b>	því
génitif	<b>hans</b>	<b>hennar</b>	þess
nominatif	þeir	þær	þau
accusatif	þá	þær	þau
	þeim þeir		

Pronoms possessifs :

ek	minn	}--- (déclinables)
vit	okkar	
vér	várr	
þú	þinn	
it (þit)	ykkarr	
ér (þér)	yðvarr	
sik	sinn	(indéclinables)
(hans, hennar, þess, þeira)		

Pronoms possessifs :

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>neutre</i>
minn	mín	mitt
minn	mína	mitt
mínum	minni	mínu
míns	minnar	míns
mínir	mínar	mín
mína	mínar	mín
mínum		
minna		

le i sans accent se trouve devant les consonnes redoublées, sinon c'est un í

Pronoms possessifs :

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>neutre</i>
okkarr	okkur	okkart
okkarn	okkra	okkart
okkrum	okkarri	okkru
okkars	okkarrar	okkars

ex :

Han barði hundinn sinn (il frappe son chien (à lui))

Han barði hundinn hans (il frappe son chien (celui d'un autre homme))

Han kyssti konuna sína (il embrasse sa femme (à lui))

Han kyssti konuna hans (il embrasse sa femme (celle d'un autre homme))

Pronoms démonstratifs : (Celui)

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>neutre</i>
sá	sú	þat
þann	þá	þat
þeim	þeiri	því
þess	þeirar	þess
þeir	þær	þau
þá	þær	þau
þeim		
þeira		

Il n'y a pas de pronoms relatifs en Islandais. La particule relative indéclinable est "er".

Pronoms démonstratifs : (Celui-ci)

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>neutre</i>
sjá (þessi)	sjá (þessi)	þetta
þenna	þessa	þetta
þessum	þessi	þessa
þessa	þessar	þessa
þessir	þessar	þessi
þessa	þessar	þessi
þessum		
þessa		

Pronoms interrogatifs :

<i>masc.</i>	<i>neutre</i>
-	hvat
-	hvat
hveim	hví
hvers	hvers

Adjectifs interrogatifs : (pour suppléer les défectifs de l'autre tableau)

<i>masc.</i>	<i>fém.</i>	<i>neutre</i>
hverr	hver	hvert
hvern (hverjan)	hverja	hvert
hverjum	hvervi	hverju
hvers	hverrar	hvers

hverir	hverjar	hver
hverja	hverjar	hver
hverjum		
hverra		

hvárr, hvárn : lequel des deux (valeur de duel)

pronoms :

quelqu'un : einn hverr > einhverr

nekkverr > nøkkurr

(=né veit ek hverr (je ne sais qui))

chacun : hverr

tous les deux : hvárr

aucun : eigi

neinn (=né einn)



# Les nombres

Cardinaux :

1	einn
2	tveir
3	þrír
4	fjórir
5	fimm
6	sex
7	sju (sjö)
8	átta
9	níu (nío)
10	tíu (tío)
11	ellefu
12	tólf
13	þrettán
14	fjórtán
15	fimmtán
16	sextán
17	sjaután
18	átján
19	nítján
20	tuttugu

(à finir...)

## Les verbes forts

Modèle de déclinaison : Grafa (creuser) (6ème série apophonique)

Présent :

	Indicatif	Subjonctif
ek	gr <u>e</u> f	grafa
þú	gr <u>e</u> fr	grafir
han	gr <u>e</u> fr	grafi
vér	gr <u>ö</u> fum	grafim
þér	grafi <u>ð</u>	grafið
þeir	grafa	grafi

Passé :

	Indicatif	Subjonctif
ek	gr <u>ó</u> f	græfa
þú	gr <u>ó</u> ft	græfir
han	gr <u>ó</u> f	græfi
vér	gr <u>ó</u> fum	græfim
þér	grófu <u>ð</u>	græfið
þeir	grófu	græfi

Impératif : grafa

Participe passé : grafinn (*grafin, grafit*)

Participe présent : grafandi

Il existe 7 types de conjugaisons, suivant les alternances vocaliques (apophonies) qui les régissent (*voir le rappel sur les apophonies dans le chapitre sur la phonologie*).

Les séries sont classées suivant l'infinitif (et le présent) - le prétérit singulier - le prétérit pluriel - le participe passé.

1ère série : í - ei - i - i

bíta, ek bít - **beit** - bitum - bitinn

*de même pour grípa, ríða, klífa, rísa, stíga, drífa, rífa /.../*

2ème série : jó/jú/ú - au - u - o

krjúpa, ek krýp - **kraup** - krupum - kropinn

*de même pour skjóta, bjóða, ljósta, njóta, gjóta - drjúpa, kljúfa, smjúga, rjúfa, fjúga, ljúga /.../*

3ème série :

*(en construction... sinon voir la page sur les apophonies où il y a la même chose en moins détaillé)*